

Na bánovském kostele

Bánov



1. Na bá-nov-ském kos-te - le zla-tá ma-ko - vič-ka,
2. A - ni sem sí ne-mys-lel, že by pří-sa - ha - la,
3. Na bá-nov-ském kos-te - le dva ko-sár-ky vi - sí,



- pod ňu pří - sa - ha - la mo - ja ga - lá - neč - ka,
až sa mně ša-blen - ka z bo-ku od-pá - sa - la,
vzpo-me-neš, za - pla - češ, mo - ja mi-lá, kdy - si,



- pod ňu pří - sa - ha - la mo - ja ga - lá - neč - ka,
až sa mně ša-blen - ka z bo-ku od-pá - sa - la.
vzpo-me - neš, za - pla - češ, mo - ja mi-lá, kdy - si.

- 1 Na bánovském kostele zlatá makovička,
|: pod ňú přísahala moja galánečka. :|
- 2 Ani sem já nemyslel, že by přísahala,
|: až sa mně šablenka z boku odpásala. :|
- 3 Na bánovském kostele dva kosárky visí,
|: vzpomeníš, zaplačeš, moja milá, kdysi. :|

Na bánovském kostele

1

Na bánovském kostele zlatá makovička ¹ , pod ňú přísahala moja galánečka.	Auf der Bánover Kirche (ist) ein goldener Zwiebelturm, unter ihm hat mein Mädchen geschworen.
---	--

2

Ani sem já nemyslel, že by přísahala, až sa mně šablenka z boku odpásala.	Ich hatte nicht gedacht, dass sie schwören würde, bis sie mir den Säbel von der Hüfte abschnallte.
--	---

3

Na bánovském kostele dva kosárky ² visí, vzpomeneš, zaplačeš, moja milá, kdysi.	Auf der Bánover Kirche hängen zwei geschmückte Federn, du wirst dich erinnern, du wirst weinen, meine Liebe, irgendwann.
--	--

¹ makovice (*dim.* makovička) = Mohnkapsel; so sieht der Turm aus

² zur Tracht der jungen Männer gehört ein kleiner Hut, prächtig geschmückt mit einer Rosette, aus der eine oder mehrere Federn ragen.

KH 090904